



Reminder for all Presenters

(10 Oct. 2016)

HƯỚNG DẪN ĐỐI VỚI BÁO CÁO VIÊN

1. The conference will be held at NCKU (near Tainan Train Station) on November 12 and 13. Conference will move to [Guan-zi-ling Toong Mao Spa Resort](#) (關子嶺統茂溫泉會館) in the afternoon of Nov. 13, and remain there until noon of November 14. Free shuttle bus to the Resort is provided to all presenters. Please register when you check-in at the conference reception in the morning of Nov. 12 if you wish to take the bus.

Hội thảo sẽ được tổ chức vào ngày 12 & 13 tháng 11 tại Đại học quốc gia Thành Công (NCKU) (gần ga/trạm xe lửa Đài Nam). Vào chiều ngày 13/11, hội thảo sẽ chuyển địa điểm đến khu nghỉ dưỡng [Guan-zi-ling Toong Mao Spa Resort](#) (關子嶺統茂溫泉會館) và kéo dài đến trưa ngày 14/11. Ban tổ chức (BTC) sẽ cung cấp xe buýt đưa đón miễn phí đến khu nghỉ dưỡng cho tất cả báo cáo viên. Nếu quý học giả muốn cùng đi xe buýt đến khu nghỉ dưỡng, xin vui lòng đăng ký với BTC khi đến báo danh vào sáng ngày 12/11.

2. There are public pool and hot spring facilities in the [Guan-zi-ling Toong Mao Spa Resort](#). You are welcome to enjoy the facilities for free if you stay overnight at the Spa Resort. Please bring your swimming suits and cap if you plan to do so.

Đối với những học giả được tài trợ ghi rõ trong thư mời, chúng ta sẽ nghỉ lại đêm tại khu nghỉ dưỡng [Guan-zi-ling Toong Mao Spa Resort](#). Có hồ bơi công cộng và suối nước nóng thiên nhiên phục vụ miễn phí đối với khách thuê phòng tại đây. Quý học giả sẽ có thể bơi và ngâm mình trong hồ nước nóng vào buổi tối. Vì vậy, xin quý học giả vui lòng đem theo đồ bơi và nón/mũ bơi nếu có ý định tham gia hoạt động thú vị này.

3. The conference at NCKU will be held at The Magic School of Green Technologies (MSGT) and Department of Taiwanese Literature, which are located on Li-hsing campus, National Cheng Kung University. The opening ceremony and first keynote speech will be held at the MSGT. So, the conference reception will be located at MSGT from 8:30 to 10:00AM in the morning of Nov. 12. After that, the reception will move to room 88154 of Department of Taiwanese Literature. Please check the [location map](#) on our conference website.

Hội thảo tại NCKU sẽ được diễn ra tại tòa nhà The Magic School of Green

Technologies (MSGT) và Khoa Văn học Đài Loan. Hai địa điểm này tọa lạc tại khu học xá Li-hsing của trường Thành Công. Lễ khai mạc hội thảo và tọa đàm chuyên đề sẽ diễn ra tại tòa nhà MSGT. Vì vậy, vào sáng ngày 12/11, khu vực lễ tân sẽ được đặt tại tòa nhà MSGT từ 8:30 – 10:00. Và sau đó, khu vực lễ tân sẽ chuyển sang phòng 88154 của Khoa Văn học Đài Loan. Xin vui lòng tra [bản đồ](#) trên trang web của hội thảo

4. The [tentative program](#) has already released on conference website. The finalized program will be updated prior to conference opening in November. Please check the program for your scheduled time and room of presentation.

[Chương trình dự kiến](#) đã được cập nhật trên trang web của hội thảo. Chương trình chính thức sẽ được cập nhật vào tháng 11 trước khi hội thảo diễn ra. Xin quý báo cáo viên vui lòng kiểm tra chương trình hội thảo để biết được thông tin về thời gian và địa điểm trình bày báo cáo.

5. Due to tight schedule, each paper (except keynote speeches) will be given up to **12 minutes** for presentation (including oral interpretation, if applicable), and followed by an assigned discussant's discussion up to **3 minutes**. The remaining time in the panel will be open to the audience for comments and questions.

Về khung chương trình, mỗi báo cáo viên (ngoại trừ các diễn giả trong tọa đàm chuyên đề) sẽ có **12 phút** để trình bày bài viết của mình (bao gồm thời gian phiên dịch, nếu có), và sau đó sẽ có **3 phút** dành cho người thảo luận. Thời gian còn lại dành cho ý kiến đóng góp và giải đáp thắc mắc giữa báo cáo viên và đại biểu tham dự.

6. There is a last chance for those who have not submitted their full papers. The extended deadline is October 15. Please [submit your full papers](#) if you wish to be included in the conference proceedings.

Đối với các học giả chưa kịp nộp bài viết toàn văn về cho BTC, xin vui lòng [gửi bài cho BTC](#) trước ngày 15/10 nếu muốn đăng vào kỷ yếu hội thảo.

7. The conference organizers will provide all presenters a free copy of conference proceedings, and free lunches and dinners **from noon November 12 to noon November 14**. However, presenters (except those keynote speakers and invited speakers as indicated in invitation letters) have to arrange transportation and lodging by themselves. Presenters may visit our website for the information on [transportation](#) and [lodging](#).

Tất cả báo cáo viên sẽ nhận được 1 bản kỷ yếu hội thảo, bữa ăn trưa và bữa tối từ **trưa ngày 12/11 đến trưa ngày 14/11** từ BTC. Tuy nhiên, các báo cáo viên (ngoại trừ các diễn giả của tọa đàm chuyên đề và những báo cáo viên được mời có ghi rõ trong thư mời) xin vui lòng TỰ TỨC đi lại và chỗ ở. Quý báo cáo viên có thể tham khảo trang web thông tin về vấn đề [giao thông](#) và [khách sạn](#).

8. For those keynote speakers and invited speakers as indicated in invitation letters, please keep your boarding pass, E-ticket itinerary and receipts for reimbursement purpose. Also, please provide us a photocopy of your passport (the pages with ID information and arrival/departure dates). For details on reimbursement, please check with our cashiers at the conference reception.

Đối với các diễn giả tọa đàm chuyên đề và báo cáo viên được mời có ghi rõ trong thư mời xin vui lòng giữ lại thẻ lên máy bay, vé máy bay điện tử, hóa đơn và gửi lại cho BTC để hoàn tất những thủ tục thanh toán. Ngoài ra, xin vui lòng cung cấp cho BTC 1 bản sao hộ chiếu (bao gồm trang có hình ảnh, thông tin cá nhân và trang có đóng dấu ngày xuất nhập cảnh). Về chi tiết thanh toán, xin vui lòng liên hệ bàn kế toán tại khu vực lễ tân của hội thảo.

9. The conference organizers does not provide simultaneously interpretation during the oral presentation. Therefore, we suggest you to prepare an English outline in PowerPoint format if you will present your paper in the language other than English. Additional full paper in English/Chinese is also welcome.

BTC sẽ không cung cấp phiên dịch trong suốt quá trình báo cáo viên thuyết trình. Vì vậy, BTC đề nghị quý báo cáo viên tự chuẩn bị nội dung báo cáo bằng tiếng Anh hoặc tiếng Trung nếu quý học giả trình bày bài viết của mình bằng ngôn ngữ khác với tiếng Anh. BTC khuyến khích quý báo cáo viên nộp thêm 1 bản toàn văn bằng tiếng Anh hoặc tiếng Trung.

10. All oral presentation rooms are equipped with LCD projector, computer and microphone. You are welcome to present your paper by using PowerPoint. However, you are recommended to copy your presentation file to the computer and check the equipment prior to your presentation.

Tất cả phòng dành cho báo cáo sẽ được trang bị máy chiếu, máy tính và micrô. BTC kiến nghị quý học giả sử dụng hình thức PowerPoint để thuyết trình. Tuy nhiên, xin lưu ý quý học giả cần copy bài báo cáo vào máy tính của hội thảo và thử các thiết bị máy móc trước khi thuyết trình.

11. Copy machine is not available at the conference venue. Presenters have to prepare their own hardcopy in advance if they wish to do so.

BTC không cung cấp máy photocopy tại hội thảo. Quý báo cáo viên vui lòng tự chuẩn bị bản báo cáo bằng giấy nếu muốn.

12. The papers presented in the conference are given the priority to be published in the [*Journal of Viet Nam Hoc*](#) (first issue to be published in January 2017) and the [*Journal of Taiwanese Vernacular*](#) (published since 2009) after conference. For those who wish to publish their paper(s), please provide revised full paper as soon as possible after conference. For detailed information on the Journals, please refer to their Notes on the Submission of Manuscripts.

Sau hội thảo, BTC sẽ ưu tiên mời các bài viết báo cáo tại hội thảo tham gia nộp bài cho [Tạp chí Việt Nam học](#) (Kỳ đầu tiên của tạp chí Việt Nam học dự kiến phát hành vào tháng 01/2017) và [Tạp chí nghiên cứu Tiếng Đài Loan](#) (đã phát hành từ năm 2009). Nếu quý học giả có nhu cầu công bố bài viết của mình, sau hội thảo xin vui lòng sửa lại bài viết toàn văn và nộp lại cho BTC trong thời gian sớm nhất. Để biết thông tin chi tiết về 2 Tạp chí này, xin vui lòng tham khảo ghi chú của từng tạp chí về quy định bản thảo.

13. For most updated information, please visit our website from time to time at <<http://cvs.twl.ncku.edu.tw/conf/2016>>

Để biết được những thông tin mới nhất, xin vui lòng truy cập và theo dõi trang web hội thảo <<http://cvs.twl.ncku.edu.tw/conf/2016>>. Chúng tôi sẽ thường xuyên cập nhật tin tức tại đây!